

Esta. Lyrta. como. sai e saõ na sa
ygreja de sai e de lugo hũa moller
contreita dos pees e das mãos. —

Da que deus
mamou
leite do seu peito non emarau
lla de saar contreito. **D**esto fez
Santa maria miragre fremoso ena
sa ygreja en lugo grande piadoso.
m hũa moller que avia tolleito
o mais de seu corp e de mal
en colleito.
Daqds mamou o leite do seu peito.
no e mamulla de saar contreito.
que ambas las suas mãos assi se collem
que te peito dos onbros todas se meterã
e os calcinares te en seu dereito.
se meterõ todos no corpo maltreito.
Daqds mamou o leite do seu peito.
no e mamulla de saar contreito.

Cantiga 77.- DA QUE DEUS MAMOU

Esta é como Santa Maria sãou na sa ygreja
en lugo ha moller contreita dos pees e das mãos.

Da que Deus mamou o leite do seu peito,
non é maravilla de sãar contreito.

Desto fez Santa Maria miragre fremoso
ena sa ygrej' en Lugo, grand' e piadoso,
por ha moller que avia tolleito
o mais de seu corp' e de mal encolleito. Da que Deus...

Que amba-las suas mãos assi s' encolleran,
que ben per cabo dos onbros todas se meteran,
e os calcannares ben en seu dereito
se meteron todos no corpo maltreito. Da que Deus...

Pois viu que lle non prestava nulla meezinna,
tornou-ss' a Santa Maria, a nobre Reynna,
rogando-lle que non catasse despeyto
se ll' ela fezera, mais a seu proveito. Da que Deus...

Parasse mentes en guisa que a guareçesse,
se non, que fezzess' assi per que çedo morresse;
e logo se fezo levar en un leito
ant' a sa ygreja, pequen' e estreito. Da que Deus...

E ela ali jazendo fez mui bõa vida
trões que ll' ouve merçee a Sennor conprida
eno mes d' agosto, no dia 'scolleito,
na sa festa grande, como vos retreito. Da que Deus...

Será agora per min. Ca en aquele dia
se fez meter na ygreja de Santa Maria;
mais a Santa Virgen non alongou preyto,
mas tornou-ll' o corpo todo escorreyto. Da que Deus...

Pero avo-ll' atal que ali u sãava,
cada un nembro per si mui de rig' estalava,
ben come madeira mui seca de teito,
quando ss' estendia o nervio odeito. Da que Deus...

O bispo e toda a gente deant' estando,
veend' aquest' e oynd' e de rijo chorando,
viron que miragre foi e non trasgeito;
porende loaron a Virgen afeito. Da que Deus...

¿UNAMUSICAMUDEJAR?

Se califica generalmente de MUDÉJARES a los musulmanes que se quedaron en tierra cristiana después de la Reconquista. En los siglos XII y XIII su número debía ser todavía bastante importante. Es probable que entre ellos se encontraran numerosos músicos. Sabemos por ejemplo, que una buena parte de los músicos del rey Alfonso X el Sabio eran musulmanes. Por eso, ciertas formaciones no dudan en tratar como las CANTIGAS DE SANTA MARÍA, según las reglas de la música arábigo-andaluza.

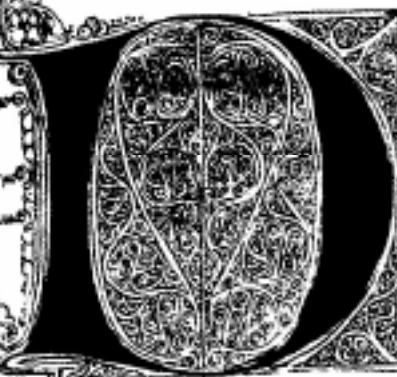
Madre por q' fuste filha seu fillo dos seus
braços da omage uge' madre de deus
prien me' uou que entre uos tens
per q' a te' possas comigo goyr.

Quê nas figuras da uge' parir....
q' r' das de seu fillo fole sen mentir....

Quão amoller uuu o gñ mirag' q' fez
uige' a' q' e' se'no' de gñ puz.
romouille seu fillo etog' esta ues.

meteuillen orten pola mellor fuit.
Quê nas figuras da uge' parir

Esta. Lxxv. como. scã sãõ uala
ygreia de scã sãõ de lugo hũa molter
contenta dos pzes r'as mãs. —



Da que deus

mamou

leite do seu peito non emarau

lla de sair contreto. **D**esto fez

santa maria miragre tremoso ena

sa ygreia en lugo grande piadosa.

por hũa molter que aua tollei

to o mais de seu corp e de mal

en colleito.

Da q' d's mamou o leite do seu peito.
nõ e mamulla de sair contreto....

que ambulas suas mãs ahi se' collei
q' te' peito dos ombros uouisse meterã
e os calcinates te' en seu de'rito.
se' meterõ todos no corp mal'rito.

Da q' d's mamou o leite do seu peito.
nõ e mamulla de sair contreto....

Pois uui q' lle nõ p'staua nulla me' sãõ
romouill a scã õs a nobre refina.
rogandolle q' nõ carasse de se' p'ro.
sell ela fezera ma' a seu p'ueito.

Da q' d's mamou o leite do seu peito
nõ e mamulla de sair contreto....

que uouisse mentes en glã q' a g' u'esse.
se' nõ q' se' colla. p' q' p'cto mouesse.
elago se' fezo leuar en un leito.

anta sa ygreia p' q' ne estreito.

Da q' d's mamou o leite do seu peito
nõ e mamulla de sair contreto....

ela ahi u'zeto fez inui hũa uida.

Contes q' llouue m'nce a se'no' cõpõ
eno mes d'agosto no dia e' colleito.
na sa festa grande como uos u'ento

tu q' d's mamou o leite do seu peito
nõ e mamulla de sair contreto....

era agora p' mi ca en aquele dia.

se' fez meter na ygreia de scã sãõ.